



Fiche Technique 2010

CHEMIN DE ST JACQUES DE COMPOSTELLE

de León à Santiago de Compostela

**Randonnée Itinérante en Liberté
en hôtel**

Les montagnes de León sont un véritable paradis naturel d'une beauté sauvage où certains villages gardent encore les « pallozas » - habitat néolithique fait de paille et de pierre- et des chapelles romanes parmi les plus anciennes. À travers une région mythique, la Galice, toute empreinte de culture celte, vous découvrirez les ultimes étapes du Grand Chemin, né de la dévotion à St Jacques, avec l'arrivée à Santiago, couronnement du "pèlerinage". L'originalité du chemin de St Jacques est cette empreinte profonde tout au long du parcours, que soulignent calvaires, modestes chapelles ou églises imposantes, hameaux de pierre au cœur de la verte campagne Léonaise et Galicienne. Le long des chemins creux et sous l'ombre généreuse des chênaies, on ne peut que songer aux innombrables pèlerins qui nous ont précédé durant un millénaire et qui ont fait du Chemin de St Jacques ce que l'UNESCO a appelé : le « Premier Itinéraire Culturel Européen ».

Au long de ce périple bucolique, on est imprégné par le charme et la sérénité des paysages qui précèdent l'émouvante arrivée à Compostelle ; puis c'est la place Porta do Camino et le trajet jusqu'à la cathédrale et son Portico de la Gloria qui achèvent en beauté ce voyage historique.

LES POINTS CLÉS DU SÉJOUR

La durée : 15 jours, 14 nuits, 13 jours de marche.

Le niveau : 4 à 8 H de marche par jour sur terrain montagneux à León ; puis, en Galice, terrain vallonné sans difficulté, pas plus de 300 m de dénivelé montant par jour.

Le portage : pas de portage, excepté vos affaires personnelles pour la journée.

L'hébergement: hôtels de niveau 1 ou 2 étoiles.

Repas de midi :

Ils ne sont pas compris dans le tarif. Vous pouvez vous-même confectionner vos pique-niques ou bien les commander la veille pour le lendemain auprès des hébergeurs (paiement sur place). Il y a des nombreux points de ravitaillement pas chers le long du chemin.

En cas de fréquentation élevée des hébergements :

Il peut arriver que le séjour soit déjà réservé par d'autres randonneurs. Dans ce cas et pour votre confort, des hébergements seront modifiés ; les horaires de rendez-vous avec les taxis seront alors parfois modifiés ainsi que les lieux.

Le circuit : un topo-guide vous est fourni ; vous y trouverez la description des chemins (tout le parcours est balisé) et des commentaires sur les villages, les monuments...

Nombre de participants : à votre convenance, dans la limite des places disponibles.

Rendez-vous : à l'hôtel à León vers 18H00.

Fin de randonnée : à Santiago après le petit déjeuner.

Dates : départ possible tous les jours du 01/04 au 31/10.

LES POINTS CLÉS DU SÉJOUR

Pochette voyage : dans le mois précédant le départ, mais après réception du solde de votre séjour, nous vous enverrons une pochette voyage comprenant tous les documents nécessaires à la réalisation de votre randonnée : topo-guide et cartes, étiquettes pour vos bagages, fiche pratique comprenant le déroulement de la logistique, les adresses des hébergements, ainsi que les documents contractuels (facture, contrat d'assurance).

Le prix : il comprend l'hébergement en demi-pension (*sauf à León et Saint Jacques de Compostelle*), le transport des bagages, la mise à disposition du topo-guide.

Il ne comprend pas : les repas de midi, les boissons, les visites, les éventuels frais de taxis pour raccourcir l'étape du jour, les dîners à León et Santiago de Compostela.

Les nuits supplémentaires :

Nous pouvons si vous le désirez réserver pour vous une(des) nuit(s) et le couvert pendant ou en fin de parcours. Merci de faire la demande de réservation au plus tôt. Ces prestations vous seront facturées en plus du montant du séjour. Nous consulter.

Les formalités : demandez impérativement à la sécurité sociale une **carte européenne** avant de partir ; cela vous évitera de faire l'avance d'éventuels frais médicaux en Espagne qui restent, quoi qu'il arrive, à votre charge. Pensez à apporter votre pièce d'identité ou votre passeport.

Sachez enfin que si vous venez en Espagne en voiture, il est obligatoire d'avoir 2 triangles de signalisation dans son véhicule et 1 gilet de signalisation réfléchissant ; en cas de non-respect de cette réglementation, les amendes sont élevées, et doivent être payées sur place. Ne vous séparez jamais de vos papiers, carte bancaire et documents d'assurance.

Le Chemin de Compostelle :

Dès 800, l'évêque Téodomir eut la certitude d'avoir découvert la tombe de l'apôtre Saint Jacques. En 950, le premier pèlerinage à la tombe de l'unique apôtre enterré en Europe et rapporté dans l'histoire, fut effectué (non sans difficulté d'après ses propres témoignages) par l'évêque Godescalc. Dès lors, des pèlerins de tout le continent affluèrent, empruntant les anciens chemins, surtout les voies romaines, pour se retrouver dans un même lieu. Le réseau d'itinéraires qui en résulta est commodément appelé de nos jours Chemin de Saint Jacques.

La multiplicité des points de départ entraînait la diversité d'itinéraires étant donné que chacun suivait le chemin le plus court et le plus sûr jusqu'au pied des Pyrénées, difficilement franchissables à l'époque. Cette traversée des Pyrénées s'effectuait en plusieurs endroits. D'abord par les passages les plus bas, le long des côtes basques et méditerranéennes, mais plus généralement par l'itinéraire qui allait de Saint Jean Pied de Port à Roncevaux (Navarre) où par les cols "del Palo" (Col de Pau) ou du "Somport", ce dernier devenant à la longue l'unique passage par l'Aragón.

À partir de Puente la Reina, en Navarre, le « Camino Francés » suivait pratiquement une seule voie : la dernière ligne droite qui traverse le nord de la Castille, León et enfin la Galice, terre de tradition celtique et mythique où des croyances ancestrales survivent encore...

La relief et le climat

Après de longues journées passées à traverser les plateaux semi-désertiques et les montagnes de León, celles de Cebreiro apparaissent comme les derniers obstacles à surmonter... et s'en suivra l'entrée en Galice, vert pays soumis à l'influence océanique. Le relief est donc plus marqué tout en étant peu élevé et vallonné. Le climat est chaud en été et plus tempéré à mesure que l'on s'approche de St Jacques (pluies fréquentes). Vous passez progressivement d'un climat continental à une influence océanique.

NOTRE ITINÉRAIRE



LE PROGRAMME

Jour 1 : arrivée à **León**, où vous pourrez visiter l'imposante cathédrale, une des plus importantes et riches d'Espagne, et l'église de San Isidoro, ancien panthéon royal, avec ses fresques du XIII^e siècle.

Jour 2 : randonnée entre **León** et **Hospital de Orbigo** avec son pont médiéval par où sont passés tant de pèlerins.
Temps de marche : 9 heures (35 kms).

Jour 3 : **Hospital de Orbigo** – **Astorga**, ville d'une belle architecture (cathédrale gothique et palais épiscopal de Gaudì).
Temps de marche : 4 heures (17 kms).

Jour 4 : **Astorga-Rabanal** ; vous pénétrez dans les belles et sauvages montagnes de León et vous passez par la célèbre Croix de fer des Pèlerins à Foncebadón, bâtie sur un ancien temple romain.
Temps de marche : 5h30 (22 kms).

Jour 5 : entre **Rabanal** et **Ponferrada** , village fortifié d'une belle architecture.
Temps de marche : 8h30 (33 kms).

Jour 6 : étape **Ponferrada-Villafranca del Bierzo**, avec son église consacrée à Saint Jacques et considérée autrefois aussi sacrée que celle de Santiago.
Temps de marche : 6h30 (25 kms).

Jour 7 : par la plus belle partie des montagnes de El Bierzo, de **Villafranca del Bierzo** à **El Cebreiro**, village qui conserve les "Pallozas", habitat d'origine néolithique avec le toit en chaume.
Temps de marche : 8 heures (27 kms)

Jour 8 : **El Cebreiro** – **Triacastela** et court transfert pour l'hébergement à Samos, où vous pourrez visiter son grand monastère.
Temps de marche : 5h30 (21 kms).

Jour 9 : transfert de Samos à **Triacastela** où vous reprenez le Chemin vers **Sarria**.
Temps de marche : 5 heures (19 kms).

LE PROGRAMME

Jour 10 : de **Sarria** à **Portomarín** où vous pouvez admirer sa belle église romane, sauvée de la noyade par un lac artificiel. Simplement extraordinaire.
Temps de marche : 6 heures (23 kms).

Jour 11: étape **Portomarín-Palas de Rei**, autrefois important carrefour des chemins.
Temps de marche : 6h30 (25 kms)

Jour 12 : de **Palas de Rei** à **Arzúa**; sur le chemin vous pourrez admirer les belles maisons traditionnelles ("pazos") avec les greniers surélevés, avant d'arriver à cet important bourg historique.
Temps de marche : 7h30 (29 kms).

Jour 13 : entre **Arzúa** et **Lavacolla**, où les pèlerins se lavaient et se purifiaient avant leur arrivée à Compostelle.
Temps de marche : 7h30 (29 kms).

Jour 14 : L'arrivée à **Santiago**, but du pèlerinage vers les reliques de l'apôtre Jacques. Sa cathédrale d'origine romane, chef d'œuvre de l'architecture espagnole, la "Plaza del Obradoiro", et les anciens quartiers méritent une visite.
Temps de marche : 2h30 (10 kms).

Jour 15 : fin du séjour après le petit déjeuner.

N'OUBLIEZ PAS D'EMPORTER !

- 1 sac de voyage souple ; évitez les valises, qui sont plus encombrantes, et limitez le poids de vos affaires à 15 kg maximum.
- 1 petit sac à dos de 30 litres minimum pour les affaires de la journée
- 1 paire de chaussures de marche ayant déjà servi
- 1 veste imperméable et respirante (type gore-tex)
- 1 fourrure polaire ou 1 pull
- 1 cape de pluie (poncho)
- 1 pantalon de marche ample (toile ou jogging)
- 1 paire de gants fins
- 1 bonnet
- 1 short
- 1 maillot de bain + serviette
- plusieurs paires de chaussettes (pas trop grosses)
- des sous-vêtements
- 1 paire de tennis
- 1 survêtement ou vêtement ample pour le soir
- lunettes de soleil, crème solaire et protection des lèvres
- 1 chapeau
- 1 gourde (prévoir 2 à 3 litres par personne et par jour en été)
- 1 petite pharmacie personnelle (gaze, élastoplaste, antalgique, double peau pour les ampoules, boules Quies...).
- votre appareil photo et pellicules, et pourquoi pas un roman, vos aquarelles ou autre...
- vos papiers ; **voir la rubrique « Formalités » dans les points clés.**

N'oubliez pas votre bonne humeur, ni votre curiosité !

QUELQUES RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Les accès :

Les horaires des lignes de trains et de bus étant sujets à variations au cours de l'année et suivant le jour de la semaine, nous vous invitons à contacter directement les différents opérateurs de transport public pour préparer votre trajet jusqu'au point de rendez-vous et retour.

ALLER

En train : une liaison ferroviaire par jour, directe, d'Irun à León.

D'autres combinaisons sont possibles par Burgos. Vous devrez prendre un taxi de la gare à l'hôtel (10 min, environ 6€).

En voiture : de Bayonne, prendre l'autoroute par San Sebastián, Bilbao. Puis prendre la direction Palencia, sortie 14 vers N120 et San Mames, direction générale vers Osorno la Mayor, Carrión de los Condes, Sahagún, et León. Carte Michelin N° 442.

Si vous désirez laisser votre voiture à León : parkings privés et payants à proximité de l'hôtel ; voici les informations concernant les parkings à León (aparcamiento) :

Parking San Marcelo, plaza de Santo Domingo, tél. 987 23 40 13, à 20 € environ par jour (pas de tarif dégressif).

Parking Ordoño, calle Ordoño 2, tél. 987 22 24 66, à 50 € la semaine et 85€ (environ) les deux semaines.

En avion : aéroport de Valladolid, puis ligne régulière de bus de Valladolid à León. Compter 2H00 pour la durée du trajet Valladolid-León.

Il y a aussi des trains Valladolid-León. (durée du trajet : 2 heures).

Vous pouvez aussi arriver à l'aéroport de León, mais c'est une solution compliquée car c'est toujours via Madrid (ou autres villes espagnoles). Dans ce cas, la meilleure solution pour rejoindre l'hôtel depuis l'aéroport de León, est de prendre un taxi.

Vous pouvez aussi prendre un vol pour Santiago (de Paris, Nice ou Lyon) et de là, rejoindre León :

- en train de Santiago.
- en bus. La compagnie ALSA assure la liaison Santiago de Compostela – León. Le trajet dure environ 6 heures.

QUELQUES RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

RETOUR

En train : une liaison ferroviaire Santiago-Irún- Hendaye.

En bus : ligne régulière de bus Santiago-León (durée du trajet : environ 6H).

En voiture : vous avez deux possibilités :

- en train, Santiago – León.
- en bus. La compagnie ALSA assure la liaison Santiago de Compostela – León. Le trajet dure environ 6 heures.

En avion : aéroport de Santiago de Compostela, ligne régulière et directe vers Paris, Nice, Lyon.

Information sur les transports :

- SNCF Tel : 36 35
- RENFE (compagnie ferroviaire espagnole) Tel : 00349 02 24 02 02, ou plus pratique, leur site : <http://www.renfe.es> avec tous les horaires de train en Espagne.
- Bureau RENFE à Paris (renseignements et vente des billets)
Tel : 01 40 82 63 60.
- Tél. ALSA : 902 42 22 42. Consulter pour les horaires et les destinations le site : <http://www.alsa.es/Alsaindex.asp>

QUELQUES RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Pour téléphoner:

Pour téléphoner en France depuis l'Espagne, composez l'indicatif international 00, puis l'indicatif de la France 33, puis votre numéro de téléphone en enlevant le premier 0.

Exemple, pour téléphoner La Balaguère, composez le 00 33 5 62 97 20 21.

La vie en Espagne :

Vous allez effectuer une randonnée en territoire espagnol. Il est conseillé de parler un peu espagnol pour mieux apprécier le séjour, sans toutefois devoir manier à la perfection la langue de Cervantès. Un petit dictionnaire français/espagnol ne sera pas superflu. La monnaie est l'Euro. Sachez que les habitudes culinaires espagnoles sont parfois assez différentes des françaises. Et que les repas sont retardés jusqu'à 2 heures sur l'horaire français (petit-déjeuner vers 8h30-9h et souper vers 21h).

Lexique de quelques mots usuels :

Souper = cena

Petit déjeuner = desayuno

Repas de midi = comida

Pic-nic = picnic

Timbre = sello

Enveloppe = sobre

Carte postale = postal

Appel téléphonique = llamada telefonica

Droite = derecha

Gauche = izquierda

Carrefour = cruce

Médecin = médico

Urgence = urgencia

Centre-ville=centro urbano

Carte = mapa

Chemin = camino

Village = pueblo

Gare SNCF = estación RENFE

Gare routière = estación de autobuses

L'ASSURANCE

Conformément à la réglementation de notre profession, La Balaguère est assurée en Responsabilité Civile Professionnelle.

Cependant, chaque participant doit être titulaire d'une responsabilité civile individuelle ainsi que d'une garantie individuelle multirisque dans le but de se protéger des incidents ou accidents pouvant survenir avant ou pendant la randonnée ou le voyage.

Nous vous rappelons que le paiement avec une carte de crédit ne couvre en général que l'assistance, à condition d'avoir utilisé votre carte pour payer le voyage.

Nous vous proposons 2 formules d'assurance au choix à souscrire au moment de l'inscription.

Forfait N°1 : assurance annulation : 2 %

Cette assurance comprend le remboursement des sommes engagées, déduction faite de la franchise de 50 €, des frais d'inscription et du coût de l'assurance. Dans le cas d'une annulation, vous devez nous informer le plus rapidement possible par écrit, afin de ne pas laisser courir les pénalités d'annulation.

Les événements garantis en cas d'annulation : accident, maladie, décès de l'assuré ou de son conjoint, des ascendants et descendants, dommages matériels importants causés par incendie ou des éléments naturels atteignant l'assuré dans ses biens propres et nécessitant sa présence, licenciement économique de l'assuré, modification incontournable de congés par l'employeur et chômeur retrouvant du travail (voir conditions d'annulation).

Forfait N°2 : forfait "tous risques" à 3,5 % comprenant :

- l'assurance annulation
- l'assistance médicale rapatriement et transport

L'assistance médicale - rapatriement et transport, incluse dans le forfait "tout risques" peut vous être proposée séparément, sur demande, au taux de 1,5 %. Nous consulter.

L'assurance « vols et perte de bagages » (10 €) peut vous être proposée en option au forfait 2 uniquement.

Vous recevrez avec la confirmation de votre inscription un extrait des conditions générales du contrat choisi.

La durée de validité de toutes les garanties correspond aux dates de voyages indiquées sur la facture et pour les prestations vendues. Pour les départs et les retours différés, nous consulter.

Attention : en prenant uniquement le forfait n° 1 (assurance annulation seulement), cela signifie que vous ne souscrivez pas à notre contrat d'assistance rapatriement et que vous possédez votre propre assurance assistance -rapatriement (liée notamment à certaines cartes de crédit).

Nous vous conseillons de bien vérifier votre contrat et les garanties couvertes.

Dans ce cas, nous vous demandons de nous indiquer votre compagnie et votre numéro de contrat.

Mais sachez que vous assumerez, de ce fait, la responsabilité des risques encourus, notamment peut-être l'avance de certains frais.

ATR

La Balaguère est membre fondateur de l'association ATR
« **Agir pour un Tourisme Responsable** ».

La certification ATR nous a été décernée en 2009 par
AFNOR CERTIFICATION.

Elle atteste de notre respect de critères exigeants, dont les objectifs principaux sont :

- encourager le développement d'un tourisme qualitatif pour une découverte authentique des régions d'accueil;
- veiller au respect de la législation du pays en matière de tourisme et de sous-traitance;
- veiller à ce que les retombées économiques soient le plus justement réparties entre les acteurs de nos voyages;
- respecter les usages et différences culturelles des régions d'accueil;
- respecter l'environnement et le patrimoine culturel et naturel;
- vous informer de façon transparente et sincère sur les conditions de votre voyage.

Nous vous invitons à partager nos engagements en vous référant notamment à la charte éthique du voyageur qui vous donnera des indications pour être un randonneur respectueux de l'environnement et des populations avec lesquels vous serez en contact lors de votre séjour.

Plus d'informations sur la certification ATR sur
<http://www.tourisme-responsable.org/>



POUR PLUS D'INFORMATIONS

Bibliographie :

- Le Chemin de Saint Jacques du Puy en Velay à Roncevaux par le GR65, de Louis Laborde-Balen et Tobert Day (Ed. Randonnées Pyrénéennes).
- « Guides de poche du randonneur et du pèlerin sur le Chemin de Saint Jacques de Compostelle. » F. Lepère. Ed. Lepère – février 2009.
- « Compostelle » Ch. Henneghien et B. Gauthier. Ed Edisud – 2008
- « Merveilles des Chemins de Compostelle » P. Huchet et Y Boelle. Ed Ouest France - 2003

Internet :

- Le Chemin de St Jacques, Office de Tourisme de Galice : www.xacobeo.es
- Association des Amis du Chemin de St Jacques : www.aucoeurduchemin.org
- www.chemins-compostelle.com
- www.lacroiseedeschemins.com

Associations :

- Association de Coopération Interrégionale « Les Chemins de Saint Jacques de Compostelle » (ACIR Compostelle). 4 rue Clémence Isaure
31000 TOULOUSE. Tél : 05 62 27 00 05
- Compostelle 2000 26, rue de Sévigné - 75004 Paris IV Métro Saint Paul
Tel 01 43 20 71 www.compostelle2000.com
- Office de Tourisme de l'Espagne, 43 Rue Descamps. 75000 PARIS,
- tel : 01 45 03 82 50

Office de tourisme de LeÓN. Tel +34 987 23 70 82

Office de tourisme de St Jacques de Compostelle. Tel +34 981 58 40 81

POUR PLUS D'INFORMATIONS

**Si nous n'avons pas répondu à toutes vos questions,
- appelez-nous au 05 62 97 46 97**

- envoyez-nous un fax au : 05 62 97 43 01

- un e-mail : liberte@labalaguere.com

- ou encore, écrivez nous à :

**La Balaguère
Route du Val d'Azun, BP3
F 65403 Arrens-Marsous cedex**

EN CAS D'URGENCE ABSOLUE

**Si vos proches doivent vous contacter pendant ce séjour,
faites appeler le 05 62 97 46 46. Nous vous mettrons en relation.**